

NATALIA JANION



4 rue Louis XI

37130 Langeais

www.francepolska.eu

janionnatalia@francepolska.eu

janionnatalia@yahoo.fr

06 06 48 64 97

Née le 28 juin 1980 à Suwalki (Pologne).

Vie maritale, 2 enfants à charge

Permis B, véhicule personnelle

Cursus de formation

2004-2006

Master français littéraire et francophonie

(Niveau I – Bac+5)

Université de Mikołaj Kopernik à Toruń,
Pologne « Études complémentaires de la langue
française et de la littérature francophone »

Mémoire : L'enfant-adulte dans les œuvres de :

« Lolita » (Nabokov), « Zazie dans le métro »

(Queneau), « L'avalée des avalés » (Ducharme)

1999-2003

Licence d'enseignement de la langue française

(Niveau II – Bac+3).

Université à Białystok, (Pologne).

2001 - Formation guide touristique

Région de Podlasie en Pologne.

Parcours professionnel

Novembre 2013-octobre 2014 – Assistante de direction à l'école
maternelle Mignonne à Joué-lès-Tours : accueil et relations avec parents,
gestion des repas, renseignements et standard téléphonique, gestion de la
bibliothèque de l'école, accompagnement pendant les sorties scolaires.

Avril – septembre 2012 – Guide touristique au Moulin des Loges
(Charente-Maritime)-dernier moulin à marées en Europe. Réception des
visites individuels et groupes jusqu'aux 60 personnes, gestion de caisse,
démonstration et explications techniques de la meunerie, renseignements
et standard téléphonique.

Octobre 2011 Agent d'accueil en langue russe à l'Espace Encan de La
Rochelle –renseignements en russe, gestion de salle, accueil physique.

Juillet 2009 - juin 2011 Agent d'accueil et de secrétariat à la
Médiathèque Municipale de ville de Rochefort sur mer.

Frappe, rédaction de compte-rendu, accueil physique et téléphonique,
gestion des plannings et d'appels, tri du courrier, renseignements
touristiques sur Corderie Royale.

Mai -juin 2009 Secrétaire Maison de Retraite « Jardin des Luciles » à
Echillais (remplacement) Tâches de secrétariat & accueil des
pensionnaires et visiteurs

Novembre 2008 Assistante et guide interprète pour la délégation
française de Grande-Synthe à Suwalki (Pologne)

Traduction franco-polonaise, assistanat pendant conférences, suivi du
planning, vigilance au bon déroulement de l'évènement

Avril - Septembre 2008 Documentaliste au Musée Régionale

Suwalki (Pologne). Accueil et interprète pour touriste français et anglais.
Gestion des archives du musée.

**2006 - mars 2007 Lectrice & initiation franco-polonaise, traduction &
version** à Suwalki (Pologne), puis à Paris (France).

Enseignement en individuel et en groupes de la langue française,
traduction des documents de différents domaines (droit, mécanique, etc.)

Décembre 2003 - août 2004 Fille au pair pour les enfants

Bushdorf (Luxembourg), Lagenthal (Suisse), Toulouse (France).

Préparation des repas, aide après l'école, hygiène, jeux.

Septembre 2002-juin 2003 Enseignante de la langue française

Lycée à Białystok, Pologne. Stage obtention Licence.

Enseignement de la culture, civilisation, grammaire, prononciation,
lecture, vocabulaire français

Juillet 2002- août 2002 Guide touristique au Musée de la culture
africaine. Langonnet (France).

Accueil physique et guide en français sur le site historique de la culture et
du patrimoine de Madagascar.

**Tous les mois de Juillet de 2000 à 2002 Animatrice – Responsable
enfance** Smolniki, (Pologne).

Organisation complète de la journée des enfants en colonie de vacances.

Compétences

Professionnelles

Accueil clientèle, gestion des appels et messages téléphoniques, tâches administratives et du secrétariat

Organisation de séminaire, de séjour & guide touristique

Interprète & Traduction franco-polonaise

Enseignement de la langue française

Bonne capacité d'organisation du travail, bon contact avec les gens, capacité de prise de décision et de gestion d'équipe.

Linguistiques

Français : couramment (écrit et oral)

Polonais : langue maternelle.

Anglais : bon écrit et oral

Russe : notions écrit et oral.

Outils informatiques

Microsoft Office (Word, Excel Outlook Internet explorer,).

Microsoft Windows XP & Vista, Linux

Orphée, Zimbra, Thunderbird